

FRONTIERS OF THE ROMAN EMPIRE / GRENZEN DES RÖMISCHEN REICHES / FRONTIÈRES DE L'EMPIRE ROMAIN

Foreword by Egon Schallmayer	4	Vorwort von Egon Schallmayer	4	Avant-propos par Egon Schallmayer ...	4
Common cultural heritage of		Das gemeinsame kulturelle Erbe des		Le patrimoine culturel commun	
the Roman Empire	9	Römischen Reiches	7	de l'Empire Romain	7
The Roman Empire	10	Das Römische Reich	9	L'Empire Romain	9
Frontiers and trade	14	Grenzen und Handel	11	Frontières et commerce	11
The "Frontiers of the Roman Empire"		Das Welterbe		Le site du patrimoine mondial des	
World Heritage Site	16	„Grenzen des Römischen Reiches“	13	« Frontières de l'Empire Romain »	13
The definition of a World		Die Definition des Welterbes	15	Définition d'un site du patrimoine	
Heritage Site	18	Die zukünftige Aufgabe	17	culturel mondial	15
The task ahead	20	Geschichte und Ausdehnung		La mission à remplir	17
History and extent of frontiers	22	der Grenzen	19	Histoire et étendue des frontières	19
Rome's foreign policy	24	Roms Außenpolitik	20	La politique étrangère de Rome	20
The location of frontiers	26	Der Verlauf der Grenzen	21	L'implantation des frontières	21
The army and frontiers	30	Das Heer und die Grenzen	25	L'armée et les frontières	25
The purpose of frontiers	32	Zur Funktion der Grenzen	27	La fonction des frontières	27
Soldiers and civilians	34	Soldaten und Zivilisten	29	Soldats et population civile	29
Military administration	34	Die Militärverwaltung	29	Administration militaire	29
Research on Roman frontiers	36	Die Erforschung der römischen		La recherche sur les frontières	
Inscriptions and documents	36	Grenzen	30	romaines	30
Survey and excavation	36	Inschriften und Dokumente	30	Inscriptions et documents	30
Aerial survey	38	Prospektion und Ausgrabungen	31	Prospection et fouilles	31
		Luftbildarchäologie	32	Photographie aérienne	32

UPPER GERMANIC FRONTIER / DER OBERGERMANISCHE LIMES / LE LIMES DE GERMANIE SUPÉRIEURE

Historical background	43	Historischer Hintergrund	43	L'arrière-plan historique	43
The extension of the Upper Germanic		Der Ausbau des Obergermanischen		Étapes de construction	
Limes	50	Limes	51	et installations	51
Military places	58	Militärische Plätze	59	Les garnisons	59
Life on the Limes	64	Leben am Limes	65	La vie sur le limes	65
Significance of the Limes	70	Bedeutung des Limes	71	La signification du limes	71
History of research	76	Forschungsgeschichte	77	Historique de la recherche	77
Opportunity and obligation – preservation		Chance und Verpflichtung – Denkmal-		Chance et obligation – Conservation	
of historical Monuments and tourism ...	82	pflge und Tourismus	83	du patrimoine et tourisme	83
Where the Limes can be seen	90	Wo der Limes zu sehen ist	90	Où peut-on voir le limes ?	90